

**Im Wandel.
Ansätze und Methoden der aktuellen Germanistikforschung in
Südeuropa und im Mittelmeerraum**

**Universidade Católica Portuguesa
Lissabon, 12.-14. Juli 2017**

Programm

11. Juli - Anreise	
12. Juli	
9.00-9.30	Registrierung
9.30-10.00	Eröffnung
10.00-11.00	Eröffnungsvortrag António de SOUSA RIBEIRO (Portugal): <i>Ein Fach mit Zukunft? Perspektiven der Germanistik (nicht nur) in Portugal</i> Moderation: Arno Gimber
11.00-11.30	<i>Kaffeepause</i>
11.30-13.00	1. Sitzung Moderation: Elke Sturm-Trigonakis (Griechenland) Gerald Bär (Portugal) Katrin DAUTEL (Malta): <i>Zwischen einer Rückkehr und Auflösung von Räumlichkeit: Raumkonstruktivistische Untersuchungen ausgewählter Texte von Judith Hermann und Tanja Dückers</i> Beatrice OCCHINI (Italien): <i>Transnationale Literatur als literarisches Feld und sein Imaginär in Deutschland und Italien</i> Sara ABOUELFETOUH (Ägypten): <i>Diskursanalyse der Migranten in Deutschland. Eine diachronische Untersuchung von 1950 bis zum 2015</i>
13.00-14.30	<i>Mittagspause</i>
14.30-16.00	2. Sitzung Moderation: António Sousa Ribeiro (Portugal) Hebatallah Fathy (Ägypten) Carmen ALJIBE VAREA (Spanien): <i>Deutsche Literatur im achtzehnten Jahrhundert in spanisch-italienischen Sprachraum</i> Ines Thomas ALMEIDA (Portugal): <i>„Mein Vater war portugiesischer Jude“: die portugiesischen Wurzeln der Henriette Herz de Lemos als Treibkraft der Berliner Salonkultur um 1800</i> Luis Pimenta LOPES (Portugal): <i>Die Holocaust-Rezeption in Portugal: Vermittlung und intellektuelle Debatte von der Nachkriegszeit bis 1974</i>
16.00-16.30	<i>Kaffeepause</i>
16.30-17.30	Plenarvortrag Stefan NIENHAUS (Italien): <i>Emotionen in der Literatur. Rhetorische Grundlagen und aktueller Stand der Forschung</i> Moderation: Ana Margarida Abrantes

13. Juli	
9.00-10.00	<p>Plenarvortrag Elke STURM-TRIGONAKIS (Griechenland): <i>Kulturwissenschaften und Philologie – Reflexionen über ein schwieriges Verhältnis</i></p> <p>Moderation: Georg Pichler</p>
10.00-11.00	<p>3. Sitzung</p> <p>Moderation: Georg Pichler (Spanien) Marília dos Santos Lopes (Portugal)</p> <p>Carlos TEIXEIRA (Portugal): <i>Mittelhochdeutsch ins Portugiesische übersetzen – methodische Ansätze anhand der deutschen Liebeslyrik des Mittelalters</i></p> <p>Pau BERTMEU PI (Spanien): <i>Korpusbasierte Analyse von Aufforderungen im gesprochenen Deutsch und Spanisch</i></p>
11.00-11.30	<i>Kaffeepause</i>
11.30-13.00	<p>4. Sitzung</p> <p>Moderation: Peter Hanenberg (Portugal) Stefan Nienhaus (Italien)</p> <p>Mercedes LADRÓN de GUEVARA (Spanien): <i>Das Dokumentar-Theater in deutscher Sprache: neue postdramatische Tendenzen – ein transversaler Ansatz</i></p> <p>Christina SERAFIM (Griechenland): <i>Verführung auf der Bühne. Metatheatralität und intermediale Brechungen</i></p> <p>Rosa COPPOLA (Italien): <i>Das letzte Wort ist Fiktion: eine Analyse des literarischen Dispositives</i> Kathrin Röggl</p>
13.00-14.30	<i>Mittagspause</i>
14.30-16.00	<p>5. Sitzung</p> <p>Moderation: Ralf Heimrath (Malta) Arno Gimber (Spanien)</p> <p>Maria Melina LAINA (Griechenland): <i>Die Entwicklung der Fertigkeit Schreiben anhand von interkulturellen Projekten und digitalen Technologien</i></p> <p>Francesca MAZZILLI (Italien): <i>Wenn Programme Fragen stellen. Das sprachdidaktische Potenzial von Chatbots im universitären DaF-Unterricht</i></p> <p>Eman SAID (Ägypten): <i>Graffiti: Wendedarsteller oder Wendeauslöser? Eine Studie im Licht des NLP</i></p>
16.00-16.30	<i>Kaffeepause</i>
16.30-17.30	<p>Podiumsdiskussion: <i>Germanistik in Südeuropa und Mittelmeerraum</i></p> <p>Elke Sturm-Trigonakis (Griechenland) Stephan Nienhaus (Italien) Georg Pichler (Spanien) Ralf Heimrath (Malta) Hebatallah Fathy (Ägypten)</p> <p>Moderation: Ana Margarida Abrantes (Portugal)</p>
18.30	<p>Rahmenprogramm JiGG, Jazz im Goethe Garten</p>

14. Juli	
9.00-10.00	<p>Plenarvortrag</p> <p>Arno GIMBER (Spanien): <i>Das Dokumentartheater in postdramatischen Zeiten: vergleichbare Erscheinungen in Spanien und in den deutschsprachigen Ländern</i></p> <p>Moderation: Ralf Heimrath (Malta)</p>
10.00-11.30	<p>6. Sitzung</p> <p>Moderation: Ralf Heimrath (Malta) Stephan Nienhaus (Italien)</p> <p>Christina MARKOUDI (Griechenland): <i>Herta Müllers Worthunger als Interkulturalitätskonzept</i></p> <p>Irina URSACHI (Spanien): <i>Das individuelle und kollektive Trauma in Elfriede Jelineks Romanen</i></p> <p>Vasiliki NTZOUFA (Griechenland): <i>„Auslöschung“ von Thomas Bernhard: Eine literarische „Lehre vom Zerfall“ im Cioranischen Sinne?</i></p>
11.30-12.00	<i>Kaffeepause</i>
12.00-13.30	<p>7. Sitzung</p> <p>Moderation: Elke Sturm-Trigonakis (Griechenland) Arno Gimber (Spanien)</p> <p>Paul GROSS (Portugal): <i>Buch-erzählte-Zeit. Eine Methode illustriert anhand der Schedelschen Weltchronik von 1493.</i></p> <p>Olena MYKYTIV MYKYTIV (Spanien): <i>Lachkultur im späten Mittelalter – Parodie und Intertextualität des Arturischen Epos im Übergang von dem Ende des Mittelalter zum Beginn der frühen Neuzeit</i></p> <p>Mafalda Sofia GOMES (Portugal): <i>Mutterfiguren der deutschen Literatur des Mittelalters: eine historisch-narratologische Herangehensweise</i></p>
13.30-14.30	<i>Mittagspause</i>
14.30-15.30	<p>Abschlussvortrag</p> <p>Peter HANENBERG (Portugal): <i>Europa übersetzen</i></p> <p>Moderation: Gerald Bär (Portugal)</p>
15.30-16.00	Abschluss: Bilanz und Ausblick, ENDE
16.00-17.00	Sitzung der SEG
Gemeinsames Abendessen	
15. Juli - Abreise	